

Szerkesztőségi iroda:

Nagybcskerek,

Zápolya-utca 1-és szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybcskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre — — — — 24 kor
Félévre — — — — 12 „
Negyedévre — — — — 6 „
Egy hóra — — — — 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybcskerek, 1906.

XXXV. évfolyam. 187. szám.

Péntek, augusztus 17.

A magyar sovinizmus.

— augusztus 17.

Most a nemzeti föllendülés korszakában érdemes foglalkozni a magyar sovinizmus kérdésével.

Hogy hogy nem, mi sovinsták hirben vagyunk, holott, ha csak kissé mélyebbre nézünk, azt látjuk, hogy ami egész sovinizmusunk egy kis közjogi gravámen politikában merül ki. Ez a politika is csak bizonyos időközökben fellobbanó szalma-láng, mely hamar kialszik és a nemzet a maga közönyösségében elcsendesesen tovább.

Valójában teljesen hiányzik a sovinizmus magánéletünkben, hiányzik gazdasági téren, hiányzik az idegenekkel való érintkezésünkben. Még pedig olyan nagy mértékben, hogy ehhez fogható közönyösséget, a nemzeti sajtóság ilyen megtagadását egyetlen más európai népnél sem találhatjuk.

Hiányzik a sovinizmus magánéletünkben, mert kevés embert tölt el jól eső, büszke öntudattal az a gondolat, hogy magyarnak született. Ez az öntudat pedig még vagy félszázaddal ezelőtt élt Magyarországon, ma már nem él. De a büszke nemzeti öntudat megvan ám a többi európai nemzetben, kicsinyben és nagyban egyaránt és hogy ebben nagy erkölcsi erő, rengeteg szellemi tőke van a nemzet számára, azt nem kell bizonyítani.

Nincs meg a sovinizmus magánéletünkben, gondolkodásunkban, mert nem őrizzük szereteit a mienket és kapva kapunk az idegenen, művészetben, irodalomban és egyéb szellemi mozgalomban. Iróink egy része idegen gondolkodáson növekedik, ahelyett, hogy a magyar gondolkodásban keresné a tárgyat, a magyar élet igazi tögyökeres vonásait mutatná be. Egy kis kuruckodás még nem minden, ezen kívül is van még magyar géniusz.

Legnagyobb mértékben hiányzik belőlünk a sovinizmus a gazdasági téren. A tulipánra nem lett volna szükség, ha meg lett volna bennünk a magyar termékek iránt való szeretet. Sajnos, ma már a tulipán is hervadóban van és fél esztendő múlva ebben is ott leszünk, ahol egy évvel ezelőtt voltunk.

Pedig nem állunk ipar dolgában annyira messze hátul, mint ahogy a nagyközönség gondolja. A szerencsétlenül járt milánói kiállításon sok olyan kiváló iparterméket mutattak be a világnak, amelylyel a magyarság első helyen áll, csak hogy nem elég fejlett még a mi ipari életünk és nem tud még kellően érintkezni a közönséggel, mely a maga részéről eddig édeskeveset tett a magyar ipar fejlesztésére.

Gazdasági téren épen nem vagyunk sovinsták, mert igen kevés honfitársunk törődik még ma is azzal, hogy tekintet nélkül egyéni kényelmére pl. ne igyék idegen sört, ne vegyen idegen gyujtót, gyertyát, tintát, papirost stb. Kinek jutna eszébe visszautasítani egy képes levelezőlapot, mert azon nincs magyar felírás. Ki menne ki egy magyarországi üzletből, vagy vendéglőből, ahol nem tudnak magyarul, vagy mert nem magyar az étlap?

Bizony az ilyesmi iránt csak mi sovinsták vagyunk közönyösek, de itt már semmiféle más nemzet nem érti a tréfát. Kicsiny és nagy nemzet egyformán szigorúan követeli természetes jogát. Csak mi nem, a sovinsták.

Hirünk van sovinizmus dolgában, de akaratunk nincs. Hangoztatjuk magyarságunkat, de tettekkel nem erősítjük.

Olyan kis nemzetnek, mint a magyar, igenis sovinstának kell lenni, de valójában és nem hirben s ha mi tettekkel nem fogunk erre törekedni, akkor sovinsták híreink voltaképpen guny lesz.

Most hogy minden vonalon erőre kapni látszik a nemzeti szellem, erős akaratunkkal váltsuk valóra a magyar sovinizmust.

HIREK

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedd és pénteken déltől 1/2 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

Augusztus 28. Szerb egyházi dalárda zászlószentelése.
Szeptember 10. Közig. bizottság ülése.

— A király születése napja. Nemcsak a föl-kent koronás király, de a magyar államiség ünnepe minden esztendőben a holnapi nap: augusztus 18-ika. A király, aki személyében megtestesíti az egész magyar birodalmat, ezen az áldott földön élő népet, a nemzeti erőt és hatalmat, azért buzog föl hálaimánk kiapadhatatlan forrása az egek Urához. A magyar királyért való odaadó alattvalói szeretet, hűség és ragaszkodás megkapó jelei nyilvánulnak meg évente augusztus 18-án, a király születése napján. A sacra corona magasztosan gondolkodó, igazságos szívé és népe iránt nemessen érző viselőjét e napon talán még szorosabbra kapcsolja, mindenek lekülvél az óhajlás, hogy még sokáig éljen és a mindig előtörő közös fohász, vajjh' fogyhatatlan egészségben boldogíthatná népeit még számos évekig. A legelső magyar ember, a fehér haju, szelíd arcu, agy király, mint a család fő üli mag születésének évfordulóját, milliók üdvökívánataitól övezetten.

Nagybcskerekben szintén kegyeleles ünnep a holnapi nap s a templomokban mindenütt fölhangzik az ima a koronás királyért. A róm. kath. plébánia templomban holnap, a király születésnapja alkalmából d. e. 10 órakor lesz az ünnepi istentisztelet, amelyen a templomi ének- és zenekar Zeller György miséjét adja elő. Offertoriumra Boross Károlyné urnó énekel, azonkívül az énekkar a Hímnuszt adja elő.

A „TORONTÁL“ tárcája.

A tennesseei sajtó.

Orvosom tanácsára lementem Tennesseebe és a „Johnson County-i Harci Üvöltés“ című lapnál kaptam alkalmazást mint segédszerkesztő. Amikor először mentem be hivatalomba, a főnökmet egy háromlábú széken végignyulva találtam; lábait a fenyőfa asztalra rakta fel. Még másik asztal is volt a szobában és egy amputált szék, de ez utóbbiak felig el voltak temetve újságok, kéziratok, cimszalagok által. Egy fából készült porzótartó is volt jelen, amely azonban szivarvégékké és „kiszolgált katonákkal“ — így nevezi a tennesseei szellemesség az elragott bagódarabokat — volt teleszórva. A kályha ajtaja csak egyik sarkán lógott.

A szerkesztőnek hosszuszárnyu fekete kabátja és fehér vászonnadrágja volt. Redős inget, nagy pecsétgyűrűt, ó-frank fátermördert és tarka nyakkendő-t viselt. Szivarozott, törte a fejét és többször végigdulta a haját. Rettenetes pillantásokat lövelt jobbra-balra, amiből azt következtettem, hogy vezércikket kotyvaszt.

Azt mondta, vegyem elő a cserepéldányokat, szedjem ki belőlük, ami érdekes és irak lap-szemlélt „A Tennesseei sajtó essenciája“ címen, de ugy, hogy abban minden érdekes befoglaltassék.

Hozzáálltam s a következőket irtam össze:
— A Heti Földregés szerkesztősége szemmel láthatólag téved a ballhacki vasut dolgában. A társaságnak semmi esetre sincs szándékában Buzzardvillet balra el fogja hagyni, sőt ellenkezőleg, ugy tekintik ezt a várost, mint a vonal egyik legfontosabb pontját és így eszük ágában sincs azt elejteni. Hisszük, hogy a H. F. örömmel fogja tévedését helyreigazítani.

— Mr. John W. Blossom, a higginsvillei Szabadság Csatabárdjájának érdemes szerkesztője e héten városunkban időzött, ahol is a „Van Buren“ szállóban lakott.

— Megjegyezzük, hogy laptársunk, a Hajnali Bögés, amely Mad-Springenben jelenik meg, tévedésben van, amikor azt állítja, hogy Werter megválaszlása még nem befejezett tény; tévedését bizonyára tökéletes választási tudósítások okozták.

— Örömmel vesszük tudomásul, hogy Blathersville városa közel áll azon szerződés megkötéséhez, amely szerint egy newyorki részvénytársaság a város utcáit Nicholson-féle kövezettel látná el. Bár azóta, hogy Memphis városa egy ilyenféle szerződéssel ugy lefőzte a részvénytársaságot, hogy az egy krajcárt sem látott a pénzéből, a társaság rendkívül óvatos szerződések megkötése körül, mégis hisszük, hogy Blathersville érdekei jól meg lesznek védve, tekintve, hogy ügyét a Mindennapi Hurráh nagy hévvel karolta fel és nagy szakavatottsággal vitatja.

Kéziratomat átnyújtottam a szerkesztőnek áttekintés és esetleges változtatások végett. Csak egy pillantást vetett rá, de az arca már elsötétült, vonásai vihart jeleztek. Látszott, hogy nincs megelégedve. Felugrott és rám kiáltott:

— A menydörgős menykőbe! Hát azt hiszi, hogy e barmokról ilyen hangon beszél? Óriási tévedésben van. Majd én megmutatom. Adja ide a tollat!

Sohasem láttam tollat ilyen rosszindulatulag törölni és ilyen irtalmatlanul rohanni keresztül más ember igéin és melléknevein! Éppen amikor a munkája közepén volt, valaki a nyitott ablakon át rálött és eltorzította fülnék arányait.

— Ah! — szólt — ez az a gazember

Smith az Erkölcsi Vulkan-tól . . . már tegnapra vártam!

Ezzel egy matröz revolvert rántva elő öve mellől, tüzelt. Smith, tomporán találva, lerogyott. És mivel éppen ujra lött, elhibázta a célját és az én ujjamat lötte le.

A főnököm aztán folytatta a történet és a közbeírás. Amikor a végére ért, a kályhacsövön keresztül kézigranát esett a szobába és ezer darabra szagatta a rozoga alkotmányt. Ezzel bajt azonban nem okozott, kivéve, hogy egyik darabja kiütötte a fogamat.

— Ez a kályha tönkre van téve! — mondta a főnököm.

Csatlakoztam a nézetéhez.
— No mindegy. Ugy sincs most szükségünk rá. Tudom, ki csinálta. Majd megkapom még. Ime, itt a módszer, amely szerint a lap-szemlélt csinálni kell!

Átvettem a kéziratot, amely most így hangzott:

A tennesseei sajtó essenciája.
— A Heti Földregés hazug gazemberei megint brutális hazugságot akarnak olvasóink nyakára kötni és pedig most a XIX. század egyik legdicsebb eszméjére, a balyhacki vasut-vonalra vonatkozólag. Az ötlet, hogy a vonat Buzzardvillet balra el fogja hagyni, csak saját undok agyuk szüleménye, vagyis inkább azon fejükben levő nyálkás leülepedés, amit ők agyvelőnek neveznek. Szíjják vissza e hazugságokat, ha el akarják kerülni a korbácsot!

— Ama Blossom nevű barom, aki a higginsvillei Szabadság Csatabárdját férceli össze, megint itt a vidéken csatangolt.
A „Mindennapi Hurrách“ csukafejű szerkesztője ismét szokott hazugságainak egyikét eresztí szélnek, amikor azt mondja, hogy Werter még nincs megválasztva. A sajtónak égi missziója az

— **Iparhatósági ülés.** A városi iparhatóság legutóbb tartott ülésén a következőknek adott iparengedélyt: Braun Armin és Prandl János gépgyár, vas- és fémöntőde felállítására, valamint gépek és azok kellekeinek bizományban való eladására, Ricze Mihály mázóli iparra, Gesztrich Antal lakatos iparra, Gardinovácsky Dusan borbély és fodrászüzlet nyitására, ifj. Frank Vince csizmadia iparra, Fésüs Imre bérkocsi tartásra, Wagner József kisebb kőműves munkálatok végzésére, Zsivánovits Velizár cséplési munkálatok végzésére, Schneider Béla szatocsüzlet nyitására, Kirtyánszky Gyóka és Grecsits Száva cséplési munkálatokra, Kozakov Mihály vegyes kereskedésre, Binder Viktor cséplési munkálatok végzésére, Kozlovacs Vitélyosné szül. Boncs Katalin szatocsüzletre, özv. Delfel Józsefné szatocsüzlet nyitására, Fischl Jakab és Pollák Zsigmond gabonaügynökség és gabonabevásárlásra és végül Jovanovics Aposztol boza, víz és alve eladására. Az ülésen ezenkívül még egyéb folyó ügyeket is tárgyaltak.

— **A fegyvertartás.** A folyó évi július hó 6-án 18303. sz. a. kelt rendelettel kiadott vármegyei fegyvertartási szabályrendelet mikénti végrehajtása tekintetében több oldalról felvilágosításokat kértek. A szabályrendelet mikénti értelmezése és végrehajtása szempontjából a vármegye alispánja most a következőket közli: A szabályrendelet 1. §-a imperative megállapítja és elrendeli, hogy bármilyen lőfegyver tartásához hatósági engedélyre van a feleknek szükségük. Ezen általános szabály alól csak az 1883. évi XXIII. t. c. 4. §. és 5. §-ának a) e) h) és i) pontjaiban felsorolt eseteket veszi ki. Ambar ezen kivételeknek a törvény szövegének áttanulmányozása következtében minden hatósági közeg előtt ismerteknek kell lenniök, könnyítés szempontjából ismétli az alispán a hivatkozott törvényszakasz rendelkezéseit. Az 1883. évi XXIII. t. c. 4. §-a ezt mondja: „Ugy a fegyveradó, mint a vadászati adó fizetése alól az uralkodó család tagjai ki vannak véve”. Ebből folyik, hogy fegyvertartási igazolvány alól is mentesek. Az 1883. évi XXIII. t. c. 5. §. a) pontja: „közintézetekben, nyilvános gyűjteményekben, közhatalóságoknál őrzött fegyverek”; e) pontja: „a csendőröknek, az állami rendőröknek, törvényhatósági, városi állandóan alkalmazott községi rendőröknek, fegyőröknek, pénzügyőröknek fegyverei”; h) pont: „a közös hadsereg, honvédség tisztjeinek és legénységének vadászatra nem használt fegyverei”; i) pont: „puskaműveseknél és lőfegyverárusoknál eladásra szánt fegyverek”.

— **Gazdák gyűlése.** A Délmagyarországi Földmivelők Egyesületének igazgatótanácsa tegnapelőtt délután Wittmann János elnök elnöklése alatt Temesvárott látogatott ülést tartott. A különböző jelentések tudomásul vétele után Ströbl Péter alelnök (Bogáros) és Hergát Henrik (Nagygyáj), Blaskovics Ferenc apátkanonok, elnök-helyettes érdemeit méltatták, mire az ülés elfogadta Hergát következő javaslatát: „Az igazgatótanács Blaskovics Ferenc apátkanonok, elnök-

helyettesnek teljes bizalmat és hálás elismerést szavaz a Délvidéki Földmivelők Egyesülete érdekében kifejtett, immár 15 évi sikeres működéséért. Helyesli az ujaradi választókerület helyi csoportjaihoz intézett körlevelet és megemlékezői a varjasi helyi csoport által 1906. május hó 6-án a tárgyban hozott határozatot”. Blaskovics Ferenc apátkanonok, elnök-helyettes, aki a javaslat tárgyalása alatt az ülésről távol volt, küldöttség hívta meg az ülésre, ahol a bizalmi szavazatot vele ovációk között közölték. Blaskovics megköszönve az ovációt, egyetértő tevékenységre buzdította a tagokat. Az igazgatótanács végül Kraushaar Károly egyesületi titkár lemondását tudomásul vette.

— **A zsákhordók sztrájkja.** A nagybecskereki zsákhordók bérmozgalmá, dacára annak, hogy a cséplőmunkások már mindenütt munkába állottak, tovább tart. Mindamellett nincsen kizárva a lehetőség, hogy egy-két nap múlva a bérharc véget ér, mert az eddigi egyezkedési tárgyalások mindkét félre nézve kedvező megoldásra nyujtanak reményt.

— **Tömeges áttérés.** Resicáról írják: A helybeli gör. kat. hívők régóta vizálykodnak papjukkal. Panaszt tettek ellene több ízben a lugosi püspöknek, ki a bogesáni esperest ki is ktláde békítés céljából. Az esperes fáradozása azonban sikertelen maradt. A hívők a piébános elhelyezését követelik, mivel pedig ebbe a püspök bele nem egyezett, tizennégy család áttért a görög keleti vallásra, ami a különben is csekély számú görög katolikus egyházközségre nézve nagy veszteség.

— **Megégett fiu.** Vorgity Szlavko, 3 éves karlovai kis fiu, addig míg szülei hátul az udvaron a csépléssel voltak elfoglalva, elől a ház körül játszadozott és így szülei nem ügyelhetek rá. E közben az apróság valahogy gyufához jutott, amit meggyújtott. A gyufától tüzet fogott a ruhája s mikor hangos jajveszékeltetésére szülei hozzá rohantak, a fiu egy lángoszlop volt. A megrémült szülők hamar leszedték a ruhát a kis fiúról, de már akkor késő volt, mert a szerencsétlen gyermek rendkívül súlyosan összeégett, úgy hogy a szenvedett sérülésekre nemsokára behalt. Az esetet bejelentették dr. Boross Dezső nagybecskereki kir. ügyésznek, aki Horváth Zoltán törökbecsei főszolgabíróval még tegnap a helyszínrre sietett és megindította a nyomozást.

— **Délmagyarországi román tanítók Bukarestben.** Bukarestből jelentik, hogy szábhetven román tanító és pap érkezett tegnapelőtt oda Magyarországból Putics Traján dr., temesvári görög keleti esperes vezetésével a kiállítás megtekintésére. A magyarországi románokat már a határállomáson, Verciorován nagy ünnepséggel fogadták. A pályaudvaron a városi prefektus üdvözölte őket, mire a tanítók nevében Putics esperes felelt. Tegnapelőtt reggel érkeztek a vendégek

Bukarestbe. A pályaudvaron és a pályaudvar előtti téren huszezer főnyi tömeg szorongott, mikor a vendégeket hozó vonat barobogott az állomásra. Ott volt a kultuszminiszter képviselője és a helyettes polgármester. A peronon a 21. dorobánc-ezred zenekara állott és a vonat érkezésekor román nemzeti darabokat játszott. Mikor a tanítók a vonatból kiléptek, a tömeg: Éljenek a mi testvéreink! kiáltással fogadta őket. A bukaresti helyettes polgármester beszédet intézett hozzájuk, majd a Liga nevében Floreszku üdvözölte a tanítókat. A beszédek befejezése után a tömeg újra szetreaszka kiáltásokban tört ki, majd ilyen kiáltások hallatszottak: Éljenek a bánáti románok! Éljenek Traján Dáciájának románjai! A magyarországi tanítók nevében újra Putics esperes beszélt és ő köszönte meg az ünnepiést. Azután hosszú kocsisorban megindult a menet a városba. Az utcákon mindenütt tömeg állott sort s éltette a vendégeket. A királyi palota előtt néhány percre megállott a menet s hatalmas éljenzésbe tört ki. A Liga háza előtt mindenki levette a kalapját. Féltenegy órakor délelőtt Tadeum volt az érseki templomban. A templomból kijövet villásreggelire gyűlt össze a társaság, majd kiment a kiállítás megtekintésére. A délutánt a kiállítás területén töltötték a vendégek, akik több napot töltenek a román fővárosban. A bukaresti polgármester lakomát render a tiszteltükre.

— **Az országos vásár.** Az augusztusi országos vásár mai második napján a forgalom már nem volt olyan nagy, mint tegnap s sem a felhajtott állatok mennyisége, sem a minőség nem ér fel a tegnapi eredménynyel. Ma különösen lovakat hajtottak fel, számszerint 1600-at. Az I. oszt. lovak ára 800—900 korona, a II. oszt. 500—600, az igás lovak ára pedig 300—400 korona között ingadozott. Az anyag általában nagyon gyöngye. A szarvasmarha felhajtás ma jelentéktelenül csekély volt.

— **A fürdés áldozata.** Forró-Enesről jelentik, hogy néhai Friedmann Ignác volt temesvári fakeskedő 20 éves leánya, Lily tegnapelőtt délután Forró-Enesen, amint a szabadban fürdött, egy örvénybe került és befelűladt. A szerencsétlen leány anyját, aki valamikor a temesvári társaságnak is szimpatikus tagja volt, Budapesten — ahol férje halála óta állandóan lakik — érte a gyászos hír. A holttestet Temesvárra vitték és ott a családi sírboltban helyezték örök nyugalomra.

— **Régi gyűlölség.** A nagytoráki cigányok közül többen régi gyűlölséggel voltak Sztan Kuzmán társuk ellen, mert az valamikor kellemetlenséget okozott nekik. Sokszor várták az alkalmat, hogy boszujukat kitöltsék társukon s most szerdán kínálkozott erre az alkalom. Sztan összevesztett ugyanis cigánytársaival, mire ezek nyomban rátámadtak, legyűrték s egyikük nagy konyhával úgy átvágta Sztan nyakát, hogy jóformán

igazság terjesztése és a finomság meghonosítása, de ez a feketelelkű hülli következetesen lealacsonyítja magasztos hivatását ocsmány hazugságok és pimasz szitkozódások által.

— Bluthersvillenek Nicholson-féle kövezet kell? Hát fegyház vagy szegényház nem jobb lenne? Miért költenek a kövezetre, miért nem kérnek kölcsön Memhisből, azok igen olcsón jutnak hozzá! A Mindennapi Hurráh című kis mustárpapír csuszó-mászó szerkesztője mindenféle szamárságot összebeszél e tárgyban és azt hiszi, hogy Salamon bölcsesége az, amit írkal!

— Ime, így kell újságba írni! Paprikásan! Az olyan langyos stílust, amelyben önök írnak, én nem szenvedem!

E pillanatban tégladerab röpült be az ablakon, bezúgta a táblákat és engem hátba talált. Eltávoztam a lövonalból, mert kezdtem érezni, hogy utban vagyok.

Főnököm így szólt: — Valószínűleg az ezredes volt. Már két nap óta várom. Mindjárt itt lesz.

Igaza volt. A következő pillanatban megjelent az ajtóban az ezredes, kezében huszárvölgyverrel és így szólt:

— Uram, azon bitanghoz van szerencsém, aki ezt a gyatra lapocskát szerkeszti?

— Igen! foglaljon helyet, uram, de vigyázzon, mert a székeknek csak három lába van. Azt hiszem, ön az a hengegő haramia, akit Blatheskite Tecumch ezredesnek neveznek?

— Az vagyok. Egy kis dolgom van önnel. Ha ráér, talán elkezdhetnök.

— Bár be kellene fejeznem egy cikket, „Az erkölcsi és értelmi fejlődésről Amerikában”, de ez maradhat későbbre is. Kezdje el, uram!

Ugyanezen pillanatban mindkettőjük pisztolya megdördült. Főnökömnek egy pamat haj röpült le a fejéről; az ezredes golyója pályafutását az én combomban fejezte be. Ujból tüzeltek és mindkettő elhibázta ellenfelet, de én ismét meg-

kaptam a magamét, t. i. egy lövést a karomba. A harmadik lövésnél mindkettő könnyedén megsebesült, nekem meg a bokámat zúzta szét egy fáradt golyó.

Ekkor azt mondtam, hogy tanácsosabbnak tartom kimenni, mert ez privát-beszélgetés és gyengédségem nem engedi, hogy abban részt vegyek. De mindkét uriember biztosított, hogy nem vagyok utjukban és felhívtak, hogy csak maradjak nyugodtan félve.

Azután egy darabig a választásokról és az aratási kilátásokról beszélgettek, míg én sobemet kötöttem be.

Aztán megint nagy hévvel megújították a tüzelést.

Öt lövés esett egymásután, amíg végre a hatodik az ezredest halálosan megsebesítette. Rögön vette a kalapját és miután finom humorral kijelentette, hogy bár még nappal van, neki máris jóéjszákát kell kívánni, megkérdezte, hogy hol lakik a sirásó és elment.

Főnököm hozzám fordult és így szólt:

— Vendégeket várok ebédre; még némi elintézni való dolgaim vannak. Nagyon lekötöleznék, ha megcsinálná a korrekurát és ügyfeleinket kiszolgálná.

Egy kissé összerázkódtam, amikor az ilyen ügyfelek kiszolgálására gondoltam, de az éppen lefolyt lövöldözés sokkal jobban elkábított, sem hogy felelmi tudtam volna; főnökön tehát folytató:

— Háromkor itt lesz Jones, korbácsolja meg. Gillespie valamivel előbb jön: dobja ki az ablakon. Forguson négy felé jön majd: fujja ki élte világát. Azt hiszem, ma nincs más dolog. A korbácsok ott vannak az asztal alatti lábában, a lőfegyverek a szekrényben, munició van a fiókban, a flastrom és a kötöző-szerek az ablakban vannak.

Elment. Három órával később már oly veszélyeken voltam túl, amelyek lelkeim békéjét örökre el-

vették. Gillespie megjelent és engem dobott ki az ablakon. Jones pontosan megjött, de amikor meg akartam verni, kivette kezemből a korbácsot és ő vert meg engem.

Egy ismeretlen, aki nem is volt az étlapon, levette a fejbőrömet.

Végre valami Thompson nevű egyén úgy hagyott ott, mint valami roncsot, valami chaotikus rongyokból álló dűledéket.

Egy sarokban összeomolva fektüdtem, amikor újra megjelent a főszerkesztő. Meglátott és így szólt:

— Ön meg fogja kedvelni ezt a helyet, mivelhogy ilyen apróbb dolgokhoz hozzászokik.

De én így feleltem:

— Ezer bocsánat! Én elhiszem, hogy némi idő múltán sikerülne felvennem az ön stílusát, hanem az igazat megvallva, nincs kedvem hozzá, mert nem szeretek olyan gyakori félbeszakításokkal dolgozni, mint amilyeneknek itt ki van téve az ember. Állásom az ön becses lapjánál igazán tetszik nekem és annak az oka, hogy mégis itthagynom önt, abban rejlik, hogy szerepeinket nem találom egyenlően elosztottaknak. Egy ur belől az ablakon keresztül öre és az én ujjamat lövi el. A kályhacsövön keresztül bomba repül be, amelylyel önnek akartak örömet szerezni és amely az én fogamat üti ki; bejön az ön ezredes barátja, hogy önnek bóköljön és engem lövöldöz rostává; ön elmegy ebédelni és az alatt Jones engem korbácsol meg, Gillespie engem dob ki az ablakon. Végül egy előttem ismeretlen uriember a régi ismerős fesztelenségével veszi le a fejbőrömet. Beláthatja tehát, hogy a tennesseai zsurnalisztika az én idegeimre izgatólag hat. Távozni fogok!

Kölcsönös sajnálkozásunk kifejezése mellett barátságosan fogtunk kezét és én távoztam, hogy a legközelebbi kórházban töltsék fél esztendő.

Mark Twain.

csak egy bőr tartja fejét. Sztan még él, de életben maradásához nincs remény. A gyilkosokat a csendőrség nyomban elfogta és behozta a nagybecskereki törvényszéki fogházba, míg dr. Boross Dezső kir. ügyész szigorú vizsgálatot folytat ellenük.

Hurokra került tolvajok. Néhány nap előtt mi is hírt adtunk arról a furfangos lopásról, amelynek Karabás Tódor dobriai földbirtokos volt az áldozata. Karabást ugyanis, mint megirtuk, egy husz-huszonöt év körüli fiatal ember magával csalta a temesvári vásáron, a vásártér mögötti járattal ténnyé és ott egy készenlében álló cinkostársa segítségével kifosztotta. Karabás feljelentésére a rendőrség kutatni kezdett a tolvajok után; a kutatás tegnapelőtti végre eredményre vezetett, amennyiben a rendőrségnek sikerült egy külvárosi korcsmában a tetteseket, Trisnyák Lajos, Trisnyák Margit és Steiner Miksa személyében letartóztatni. Kihallgatásuknál kiderült, hogy valamennyien sokszor büntetett, notórius tolvajok, akiket legujabban a budapesti rendőrség körözte.

Irodalom.

*** Magyar-román szótár.** Iskolai és magánhasználatra írta Ghetie János naszói főgimnáziumi igazgató. Ezen tíz esztendeje, 1896-ban, a közoktatásiügyi minisztérium jutalommal tüntette ki Ghetie János nagy munkáját, az első nagyobb román-magyar szótárt, amely régen érzett hiányt pótoló irodalmunkban s rendkívül nagy szükségletet elégített ki nemcsak irodalmi, hanem közgazdasági és közgazdasági szempontból is. A házagpótló nagy munkának második része, a magyar-román szótár tíz esztendei nagy munka után most jelent meg s ezzel teljessé vált ez a nagy munka, amelynek jelentősége és értéke megbecsülhetetlen. A kiváló szerző arra törekedett, hogy a szótáryanyagban felölelje a teljes aktuális szókincset, az irodalmi és népies nyelvből, valamint az üzleti forgalomból egyaránt. A legjobb forrásmunkákra támaszkodva, teljesen kielégíti úgy az iskolai, mint a közéleti szükségleteket. A szótár kétszer hasábozott szöveggel, tiszta szép betűkkel, erős papírra nyomva jelent meg; 803 oldal terjedelmű, tehát legnagyobb szótáraink közül való s a Franklin-Társulat kiadása. Ára 10 korona. Az első rész ára 6 korona. A két rész egy félbörkötésű kötetben 20 korona.

*** A „Zenélő Magyarország”** zeneműfolyóirat ma megjelent 317. füzetét a következő értékes zenemű újdonságokat közli: I. Lányi Ernő op. 157. „Szívem Marcsa ha lehet,” városigeti csárdás, mely csárdás bár csak 3 napja jelent meg, máris ettől hangos egész Budapest és a Városliget; s rövid napok mulva ez lesz országszerte a legnépszerűbb nóta. 3 versszakos szövegét a fiatal, de nagytehetségű poéta, Sassy Csaba írta. II. Egbert van Alstyne, (a „Navajó” világhírű szerzőjétől) „Seminola” amerikai induló. E pompás zeneműfolyóiratot, melynek minden száma 10—12 oldalal a legújabb s népszerű zeneújdonságokat közli, minden zongorázó figyelmébe ajánlunk. Havonta két füzet, negyedéven 6 füzet 3 korona előfizetésért. Egyes füzet és mutatványszám ára 1 korona. Előfizethetni a most folyó 27-ik félévre, valamint kimerítő árjegyzéket az eddig megjelent 316 füzetéről ingyen és bérmentve képmi (Klökner Ede) a „Zenélő Magyarország” zeneműkiadóhivatalában Budapest, VIII. József-körút 22/24.

TÁVIRATOK.

A német császár és az angol király.

Budapest, aug. 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Berlinből jelentik: Ámbár természetszerűleg hivatalos kommunikét nem adtak ki Vilmos és Eduárd bizalmas beszélgetéséről, egy előkelő berlini lap jelentése szerint, első sorban az angol-német viszony különböző fázisait beszéltek meg. Hosszasabban beszéltek a keleti kérdéssről is, különös tekintettel a bagdadi vasutra és a perzsa öböl német-angol versenyére vonatkozólag. Az illető lap hangsúlyozza, hogy Oroszország belügyéről ez alkalommal nem esett szó. E bizalmas beszélgetés után a két uralkodó Saalburgba rándult ki.

Budapest, aug. 17. (A „Torontál” ered. táv.) Mint Marienbadból sürgönyzik, az angol király kíséretével odaérkezett.

A honvédelmi miniszter pöre.

Budapest, aug. 17. (A „Torontál” eredeti táv.) Jekelfalussy Lajos honvédelmi

miniszter és Kovács György ispán pörében ma ismét tárgyalás volt, amelynek anyagát a bizonyítási eljárás képezte. Az eljárás a lonti események és a bizonyos 166 korona körül folyt s az ügyben számos tanút kihallgattak, köztük Jekelfalussy honvédelmi minisztert, Csiszér vadórt, akinek Kovács az ispánságot átadta. A tanúk kihallgatása még folyik.

Az osztrák Reichsrath megnyitása.

Budapest, augusztus 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mai bécsi jelentések szerint, az osztrák Reichsrathot szeptember 17-ikén, hétfőn nyitják meg.

Csaplár Benedek haldoklik.

Budapest, augusztus 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Csaplár Benedek, a piaristarend kormánytanácsosa, akit a minap egy részeg ember súlyosan inzultált, haldoklik. Az inzultus következtében szívgyöngesége annyira erőt vett rajta, hogy az orvosok lemondtak életéről.

A szultán állapota.

Budapest, aug. 17. (A „Torontál” eredeti táv.) A szultán egészségének helyreálltát hirdető hivatalos jelentések ellenében, feltűnést kelt a „Berliner Tagblatt”-nak az a konstantinápolyi sürgönye, hogy a szultán állapota miatt az ottani német nagykövet hirtelen megszakította szabadságát és ma visszatért Konstantinápolyba. Ugyancsak a Berliner Tagblatt jelenti, hogy az angol nagykövet, ki tegnap kezdte volna meg a szabadságát, bizonytalan időre elhalasztotta távozását. A nevezett lap ebből azt a következtetést vonja le, hogy a szultán egészsége egyáltalán nem állott helyre, sőt állapota aggodalomra ad okot.

Az orosz események

Budapest, aug. 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Szentpétervárról sürgönyzik, tegnap ott nagy zavargás volt. A zavargó tömeg megtámadta a rendőroket és csendőroket s bombákkal, revolverrel 13 rendőrt, több csendőrt megöltek, számosat megsebesítettek. A zavargásnak a katonaság vetett véget. Számátalan embert letartóztattak.

Budapest, aug. 17. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint Varsóból jelentik, a tegnapi bombamerénylet ügyében nagy vizsgálat folyik. Több embert letartóztattak, de az igazi tetteseket eddig nem tudták kézrekeríteni. A bombamerényletnek, újabb jelentések szerint, nem husz, hanem ötven áldozata van, akik közül tizen meghaltak.

Gossmann Friderika temetése.

Budapest, augusztus 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Gmundenből sürgönyzik, a tegnap elhunyt jeles művésznőt ma tették örök nyugalomra a gmundeni temetőben. A temetésen az írói és művészi világ számos kitűnősége vett részt. Friderika hannoveri hercegnő délelőtti szintén megjelent a ravatálnál.

Ismét nagy tűz Milánóban.

Budapest, aug. 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Milánóból jelentik, a legnagyobb festékgár raktárai tegnap éjjel leégtek. A gyárat sikerült megmenteni. A kár fél milliónál több.

Zivatarok.

Budapest, aug. 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Európa számos helyéről nagy zivatarokat jelentenek. Így Schleswig-Hollsteinban a tegnapi nagy vihar alkalmával előfordult villámcsapásokból keletkezett tűz sok épületet elhamvasztott s a villám azonkívül 3 embert agyon-sujtott.

Ugyancsak tegnap nagy vihar dühöngött Köln vidékén, ahol a forgószél okozott óriási pusztítást.

Hatalmas jégeső volt Verviers-ben, ahol teljesen megakadt a telefon- és táviróösszeköttetés. A jégesőtől számos ember súlyos sérülést szenvedett.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1906 augusztus 17.
A készárufizlet hivatalos árjegyzése.

Buza	Kilós	100 kilogr. ára		Kilós	100 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig		kor.-tól	kor.-ig
Tiszavidéki	75	—	—	79	—	—
Pestvidéki	74	—	—	78	14.60	14.80
Bánsági	75	—	—	79	—	—
Bécsi	74	—	—	77	—	—
Szerbiai	76	—	—	79	—	—

Egyéb gabonafajták		100 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig
Rozs	elsőrendű	—	—
	középmínőségű	12.—	12.10
Árpa	takarmányáru I. r.	11.95	12.—
	másodrendű	12.90	13.30
Köles	—	12.60	12.90
Zab	elsőrendű	—	—
	középmínőségű	—	—
Tengeri	belföldi új	—	—
	román vagy bolgár	12.50	12.60
	cinquantin	—	—
Repcse	káposzta	—	—

Határidő-üzlet.

Budapest, augusztus 17. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:
 Buza (októberre) 14.62 —
 Buza (áprilisra 1907.) 15.20 —
 Rozs (októberre) 12.32 —
 Zab (októberre) 12.82 —
 Zab (áprilisra 1907.) 13.20 —
 Tengeri (szeptemberre) 12.32 —
 Tengeri (májusra 1907.) 10.60 —

Közgazdaság.

Ingatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1906. évi augusztus hó 10-től augusztus hó 16-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltás történt:
 Feimer Péter tulajdonát képező 555 négyszögöl házhelyet megvette Nikoits János 900 koronáért.
 Manyn Szovra és Mariska tulajdonát képező 2887. számú házat megvette Krizsanov Cyril 2400 koronáért.
 Jarmaczky Sándorné Feigel Matild tulajdonát képező 2124. öi. számú házat megvette Jarmaczky Mihály antalfalvai lakos 23.000 koronáért.
 Krescelics Márko tulajdonát képező 1 hold 400 négyszögöl szérűt megvette Krescelits László 5000 koronáért.
 Körösi János és Csillag Ágnes tulajdonát képező 2792. számú házat megvette Vaszilkow Péter és neje Hubert Lujza 3550 koronáért.
 Havas Dániel és Dánielné Julius Berta tulajdonát képező 2539. öi. számú házat megvette dr. Farkas Géza 7200 koronáért.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyezték a Nagybecskereken, 1906. évi augusztus hó 17-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	6.70 korona
kétszeres		7.20
rozs		6.—
árpa		5.—
zab		6.20
kukorica		6.20
uj		—
repcse		14.—
széna I.		5.—
II.		4.50
szalma I.		4.—
II.		3.—
burgonya 1 kilogr.		—6
marhahús I. 1 kilogr.		1.28
II.		1.20
borjú hús		1.60
disznó hús		1.60
juh hús		1.04
zsir		1.68

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Ervényes 1906. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:
 Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
 Pancsováról: délután 5 óra 40 p.
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 18 p.; délután 5 óra 33 perc.
 Szegedről: (motorkocsi) d. e. 9 óra 47 perc.
 Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 48 p.
 b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
 Zsombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 8 óra 05 p.
 Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 p.
 Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.
 Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 7 óra 05 p.
 Bégaszentgyörgyről: (keskenyvágányu vonal) délután 4 óra.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:
 Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.
 Szeged—Budapestre: d. e. 10 óra 10 p.; este 6 óra 46 p.
 Szegedre: (motorkocsi) d. u. 1 óra.
 Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.
 b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
 Zsombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 35 p.
 Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.
 Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 25 p.
 Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.
 Bégaszentgyörgyre: (keskenyvágányu vonal) délután 12 óra 20 perc.



Cook és Johnson
amerikai
patent tyukszem-gyűrűi
(törvényesen védve)

ma az egyedüli szer, a mely az iszonyu tyukszem-féjdalmakat azonnal megszünteti és minden gyökért feltétlenül kipusztít.

Ma ez a világ legjobb szere.

Minden szenvedőnek melegen ajánlható.
1 darab 20 fillér, 6 darab 1 korona.

Kapható Nagybecskereken: Basch Ernő, Décsi Ignác és Jakobi Hermann gyógyszerészeknél, valamint a monarchia minden gyógyszerárán és drogueriájában.
(662 6.6)

Két
butorozott szoba

kiadó
Deák Ferenc-utca 7. sz. a.
(715-x 26)

Pályázati hirdetmény.

Törökbecse községben megüresedett községi irnoki állásra pályázatot hirdetek. Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy kérvényeiket hozzám f. évi szeptember hó 2-áig nyujtsák be. Javadalmazás: 720 korona évi fizetés.

Törökbecsén, 1906. évi augusztus hó 8-án.
Dr. Weljacha,
tb. főszolgabíró.

Használt

boroshordók

megvételre kerestetnek.

Cim a kiadóhivatalban.

(761-x 10)

Nagybecskereki szolgabírószág.

6658. sz. 1906.

790-3.1

Pályázat.

Perlasz községben rendszeresített, évi 800 korona fizetéssel javadalmazott községi irnoki állás üresedésben lévén, ezen állásra pályázatot hirdetek azzal, hogy a folyamodványok folyó évi augusztus hó 31-éig a nagybecskereki szolgabírószághoz beadandók.

A pályázóktól a magyar és német nyelven kívül a szerb nyelv tökéletes bírása megkívántatik.

Nagybecskerek, 1906. évi augusztus hó 14-én.

Nagybecskereki szolgabírószág.

Az iskolai idény alatt
legnagyobb választék

gyermek fehérneműekben

WÉHNER GYÖRGY
— uri- és női divatkereskedésében —
Nagybecskerek, Hunyady-(fő-)utca.

Szeged-nagykikinda-nagybecskereki egyesült h. é. vasut.

Érvényes: 1906. évi május hó 1-étől.

Oda						Szeged—Karlova—Nagybecskerek.						Vissza							
Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Motorkoosi menetek		146.						Motorkoosi menetek			V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	
4702	4704	4706	4714	4708	4710	4716							4707	4709	4715	4713	4705	4703	4701
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	II-III. osztály								II-III. osztály			I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	
645	1010	940	—	225	—	830	ind.	Budapest ny. p. u. (136)	—	—	—	115	—	—	—	630	—	715	
1008	1230	1123	—	422	—	1294	"	Kecskenét (135)	—	—	—	1121	—	—	445	821	406		
1048	1230	1146	—	451	—	555	"	Kis-Kun-Félegyháza (136)	—	—	—	1054	—	—	420	717	333		
1222	—	1115	—	559	—	820	"	Szeged-Rókus (145)	—	256	627	1030	—	—	345	—	242		
155	1251	—	332	510	951	604	ind.	Szeged (136 145)	714	1242	549	915	—	—	255	1232			
158	1256	—	337	515	955	608	ind.	Uj-Szeged	710	1236	544	911	—	—	251	1228			
206	103	—	347	523	1002	616	érk.	Szöreg (136)	700	1232	535	901	—	—	243	1220			
218	105	—	344	524	1003	617	ind.	Szöreg	659	1231	532	854	—	—	241	1219			
218	114	—	357	532	1009	624	↑	*Ó- és Uj-Szt.-Iván	652	1225	525	845	—	—	233	1211			
227	119	—	403	537	1014	629	↑	*Vedresháza 3. sz. órház (f. m. h.)	646	1220	520	836	—	—	228	1205			
234	127	—	412	545	1020	636	↑	*Gyála	639	1214	513	829	—	—	221	1157			
243	135	—	425	552	1026	643	↑	*Szerb-Keresztur	632	1208	507	820	—	—	213	1149			
258	145	—	436	602	1035	653	↑	*Kupuszina (r. h.)	621	1158	456	808	—	—	203	1133			
312	202	—	501	619	1051	710	↑	Törökkanizsa	612	1150	447	759	—	—	155	1130			
321	216	—	518	634	1104	724	↑	Szanád	550	1129	425	733	—	—	132	1110			
—	—	—	529	—	—	733	érk.	Csóka	540	1120	416	721	—	—	121	1059			
322	225	—	544	644	—	734	ind.	Csóka	539	—	415	711	—	—	120	1057			
335	238	—	600	657	—	751	↑	Tisza-Szt.-Miklós	527	—	403	657	—	—	107	1044			
349	252	—	624	711	—	807	↑	Pádé	512	—	343	639	—	—	1252	1029			
403	306	—	640	725	—	822	↑	*Esztermajor	457	—	333	616	—	—	1236	1013			
415	319	—	700	737	—	834	↑	Bocsár	446	—	321	602	—	—	1225	1001			
425	329	—	711	747	—	844	érk.	Karlova	435	—	308	549	—	—	1213	940			
V. v. 4712	—	—	—	—	—	—	érk.	Nagykikinda (147)	350	—	280	350	—	—	1110	V. v. 4711			
610	409	—	1081	850	—	554	ind.	Nagykikinda (147)	—	—	409	—	—	841	109	1081			
350	220	713	—	657	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
444	344	757	—	755	—	—	ind.	Karlova (147)	—	—	253	—	754	1158	923	—			
455	354	807	—	804	—	—	↑	Beodra	—	—	245	—	745	1149	913	—			
505	404	817	—	812	—	—	↑	*Vincezeér	—	—	236	—	735	1139	901	—			
550	425	840	—	843	—	—	↑	Török-Beese-Aracs	—	—	215	—	715	1119	838	—			
610	443	858	—	901	—	—	↑	Kumán	—	—	148	—	657	1101	754	—			
639	502	917	—	916	—	—	↑	Melenze	—	—	134	—	643	1047	736	—			
701	518	933	—	932	—	—	↑	Elemér	—	—	116	—	622	1026	708	—			
718	533	948	—	947	—	—	érk.	Nagybecskerek	—	—	100	—	607	1010	646	—			
1209	1041	—	—	—	—	—	érk.	Pancsova	—	—	—	—	—	—	—	125			
—	—	—	—	—	—	—	érk.	Szécsány (148)	—	—	—	—	—	—	810	—			

Oda						Nagykikinda—Karlova.						Vissza					
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	147.						Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	
4812	4808	4802	4804	4806	4810							4801	4803	4805	4807	4809	4811
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.							I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
645	1010	—	—	225	830	ind.	Budapest ny. p. u. (136)	—	—	—	—	813	115710	620	—	715	
—	758	445	985	122	355	ind.	Temesvár-Józsefváros (136)	—	—	—	—	—	—	285	—	—	
351	700	1100	230	713	428	ind.	Nagykikinda (136)	610	—	841	109	825	409	1031	—	—	
414	722	1120	250	733	448	ind.	*Váalom	544	—	821	1243	805	349	1008	—	—	
430	737	1134	304	747	502	érk.	Karlova (146)	526	—	806	1225	750	334	953	—	—	

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.